

# GECT GO EZTS GO

IT

Il GECT GO (**Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale**) è stato fondato nel 2011 dai comuni di **Gorizia, Nova Gorica e Šempeter-Vrtojba**. È un ente pubblico che ha giurisdizione sul territorio di tutte e tre le città, con l'obiettivo di progettare una città unica transfrontaliera. Oltre all'ottenimento del titolo di Capitale Europea della Cultura 2025, fra le molte attività hanno avuto un grande impatto i progetti europei ITI (Investimento Territoriale Integrato) Salute-Zdravstvo e Isonzo-Soča.

## DIALOGO CON IL TERRITORIO

Il lavoro del **GECT GO** è reso possibile dal continuo dialogo e dal supporto delle istituzioni, a tutti i livelli: Unione Europea, ministeri, regione ed enti territoriali. È inoltre fondamentale il costante confronto con le esperienze delle realtà (profit e non profit) che lavorano e animano le tre città su cui opera principalmente il GECT GO.

SL

EZTS GO (**Evropsko združenje za teritorialno sodelovanje**) so leta 2011 ustanovile **Občina Gorica, Mestna občina Nova Gorica in Občina Šempeter - Vrtojba**. Gre za javni organ s pristojnostjo na ozemlju vseh treh mest, katerega cilj je oblikovanje enotnega čezmejnega mesta. Poleg pridobitve naziva evropske prestolnice kulture 2025 predstavljata (med številnimi drugimi aktivnostmi) velik uspeh tudi evropska projekta CTN (celostne teritorialne naložbe) Salute-Zdravstvo in Isonzo-Soča.

## DIALOG Z OBMOČJEM

Stalen dialog in podpora institucij na vseh ravneh, Evropske unije, ministerstev, regionalnih in lokalnih oblasti, omogočata uspešno delovanje **EZTS GO**. Ključna je tudi nenehna izmenjava izkušenj z akterji (profitnimi in neprofitnimi), ki delujejo in oživljajo tri mesta, v katerih EZTS GO večinoma deluje.

EN

The EGTC GO (**European Grouping of Territorial Cooperation**) was founded in 2011 by the municipalities of **Gorizia, Nova Gorica and Šempeter-Vrtojba**. It is a public body with jurisdiction over the territory of all three municipalities, with the aim of designing a single cross-border city. In addition to winning the title of European Capital of Culture 2025, the European ITI (Integrated Territorial Investment) projects Salute-Zdravstvo and Isonzo-Soča, along with numerous other activities, have made a significant impact.

## DIALOGUE WITH THE TERRITORY

The work of the **EGTC GO** is made possible by the continuous dialogue and support of institutions at all levels: European Union, ministries, regional and local authorities. The constant exchange of experiences with realities (profit and non-profit) that work and animate the three cities where the EGTC GO mainly operates is also fundamental.

# MISSIONE POSLANSTVO MISSION

IT

Il GECT GO ha una missione transfrontaliera: supportare i tre comuni fondatori nella definizione e realizzazione di una strategia comune di sviluppo del territorio transfrontaliero.

SL

EZTS GO ima čezmejno poslanstvo: podpirati tri občine ustanoviteljice pri opredeljevanju in izvajanju skupne razvojne strategije za čezmejno območje.

EN

The EGTC GO has a cross-border mission: to support the three founding municipalities in defining and implementing a joint development strategy for the cross-border territory.

Pubblichiamo settimanalmente in diverse lingue notizie della nostra città transfrontaliera. Scegliete il canale che preferite per seguirci:

Tedensko objavljamo novice iz našega čezmejnega somestja v različnih jezikih. Spremljate nas lahko:

We publish weekly news from our cross-border city in different languages. Choose the channel you prefer to follow us and stay tuned:

 @gectgo\_eztsgo

 @GECTGO

 @gectgo\_eztsgo

 @gect-go-ezts-go



Corso Italia, 55  
34170 Gorizia / Gorica  
Italia / Italija / Italy

+39 048 1535446  
info@euro-go.eu  
www.euro-go.eu

# GECT GO EZTS GO





# GORIZIA NOVA GORICA ŠEMPETER-VRTOJBA



IT Il nostro territorio è posto all'estremo Est dell'Italia (nella regione del Friuli-Venezia Giulia) e all'estremo Ovest della Slovenia (Goriška), abbraccia il fiume Isonzo e si adagia fra le colline del Collio e i rilievi del Carso. L'area ospita complessivamente 80 mila abitanti.

SL Naše ozemlje se nahaja na skrajnem vzhodu Italije (dežela Furlanija - Julijska krajina) in na skrajnem zahodu Slovenije (Goriška), obkroža reko Sočo in se razteza med briškimi griči in Krasom. Območje ima skupaj 80.000 prebivalcev.

EN Our territory is located in the extreme East of Italy (in the Friuli-Venezia Giulia region) and in the extreme West of Slovenia (Goriška), it embraces the Soča/Isonzo river and lies between the hills of Brda/Collio and the Karst. The area has a total of 80,000 inhabitants.

● Nova Gorica

● Gorizia

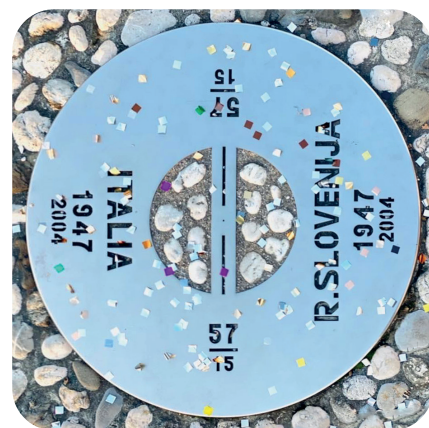
● Šempeter-Vrtojba

# CULTURA E STORIA KULTURA IN ZGODOVINA CULTURE AND HISTORY

IT L'area goriziana è uniforme geograficamente, così come storicamente il suo percorso è stato comune. Sotto vari regnanti e dominazioni, la popolazione ha vissuto unita, orgogliosa interprete di tre civiltà: la latina, la slava e la germanica. Nel ventesimo secolo è stato tracciato un confine che ha cambiato il volto del territorio e la vita degli abitanti. Dal 2007 questa ferita viene ricucita, **abbattendo confini concreti e astratti**.

SL Goriška regija je geografsko enotna, tako kot je bila enotna njena zgodovinska pot. Pod različnimi vladarji in voditelji je prebivalstvo živelo skupaj, ponosni predstavniki treh civilizacij: romanske, slovanske in germanske. V 20. stoletju je bila načrtana meja, ki je spremenila podobo ozemlja in življenja prebivalcev. Leta 2007 se je pričelo šivanje te rane z **rušenjem konkretnih in abstraktnih mej**.

EN The Gorizia region is geographically uniform, just as historically its path has been common. Under various rulers and dominations, the population has lived together, proud interpreter of three civilisations: Latin, Slavic and Germanic. In the 20th century, a border was drawn that changed the face of the territory and the lives of its inhabitants. Since 2007, this wound is being sewn up, **breaking down concrete and abstract borders**.



# GO! 2025 NOVA GORICA GORIZIA

IT

Nel 2025 **Nova Gorica e Gorizia** sono – assieme – **Capitale Europea della Cultura**. Per la prima volta questo titolo viene dato a una città transfrontaliera. Il GECT GO ha lavorato alla candidatura del progetto con le due municipalità e si occupa dell'organizzazione assieme allo staff di GO! 2025.

**Vi aspettiamo in Piazza Transalpina: un piede in Slovenia, un piede in Italia, incontro fra Est e Ovest su un confine che non c'è più.**

SL

Leta 2025 bosta **Nova Gorica in Gorica** skupaj postali **evropska prestolnica kulture**. Ta naziv je prvič podeljen čezmejnemu mestu. EZTS GO je pri pripravi kandidature sodeloval z obema občinama in je skupaj z osebjem GO! 2025 odgovoren za organizacijo.

**Veselim se srečanja z vami na Trgu Evrope: z eno nogo v Sloveniji, z drugo v Italiji, srečanje med Vzhodom in Zahodom na meji, ki je več ni.**

EN

In 2025 **Nova Gorica and Gorizia** are - together - **European Capital of Culture**. For the first time this title is given to a cross-border city. The EGTC GO worked on the candidature with the two municipalities and is in charge of the organisation together with the staff of GO! 2025.

**We look forward to seeing you at Europe/Transalpina square: one foot in Slovenia, one foot in Italy, a meeting between East and West on a border that no longer is.**